



## **Information for participants of the research project “*Interaction in Romani in everyday speech situations: case studies in Estonia*”**

You are taking part in the research project *Interaction in Romani in everyday speech situations: case studies in Estonia*. This notice describes how your personal data will be processed in the study.

Participation in the study is voluntary. There will be no negative consequences for you if you choose not to participate in the study or if you withdraw from the study. For more information on your rights and how you can affect the processing of your personal data, please see the end of this notice.

## **Information about personal data processing in the University of Helsinki research project “*Interaction in Romani in everyday speech situations: case studies in Estonia*”**

The research project *Interaction in Romani in everyday speech situations: case studies in Estonia* involves the processing of personal data. The purpose of this notice is to provide information on the personal data that will be processed, the source of the data and how the data will be used in the study. For more information on the rights of data subjects and how you can affect the processing of your personal data, please see the end of this notice.

### **1. Data Controller**

University of Helsinki  
Address: P.O. Box 3 (Fabianinkatu 33), 00014 University of Helsinki, Finland

### **2. Contact person and principal investigator**

Contact person in matters concerning the project:  
Name: Kimmo Granqvist  
Address: PL 24 (Unioninkatu 40), University of Helsinki, 00014 Finland  
Tel.: +358294140  
E-mail: kimmo.granqvist@helsinki.fi

### 3. Contact details of the Data Protection Officer

The Data Protection Officer of the University is Lotta Ylä-Sulkava. You can reach her at tietosuoja@helsinki.fi.

### 4. Description of the study and the purposes of processing personal data

The project studies the situation of Romani dialects in Estonia. Examples of spontaneous speech will be collected and analyzed to describe the inter- and intragroup communication and features of the dialects. The collected language data and analyzes will provide materials for compiling a dictionary, creating study materials etc.

### 5. Who is carrying out the research?

The research is carried out by Faculty of Arts, Department of Finnish, Finno-Ugrian and Scandinavian Studies.

### 6. Personal data included in the research data

Age, gender, ethnicity, birthplace, current town, other languages spoken, video recording

### 7. Sources of personal data

Personal data is collected through audio and video recordings and interviews with the participants.

### 8. Sensitive personal data

The following data considered as special category data under Article 9 of the General Data Protection Regulation (sensitive personal data) will be processed in the study:

- Racial or ethnic origin
- Political opinions
- Religious or philosophical beliefs
- Trade union membership
- Genetic data
- Biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person
- Health
- A natural person's sex life or sexual orientation

The processing of special category data is based on Article 9(2)(j) of the General Data Protection Regulation (processing is necessary for scientific purposes) and section 6, subsection 1, paragraph 7 of the Finnish Data Protection Act (Article 9(1) of the General Data Protection Regulation does

not apply to processing of personal data for the purposes of scientific research).

## 9. Duration of processing

Personal data will be processed during the research project until 31.08.2023. After the research project the data will be archived in the Language Bank of Finland permanently.

## 10. Lawful basis of processing

Personal data is processed on the following basis, which is based on Article 6(1) of the General Data Protection Regulation:

- performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller:
  - scientific or historical research purposes or statistical purposes
  - archiving of research materials or cultural heritage materials
- participant's consent
- compliance with a legal obligation to which the controller is subject
- legitimate interests pursued by the controller or by a third party
  - description of the legitimate interest:

If processing is based on the consent of the participant, the participant has the right to withdraw their consent at any time. The withdrawal of consent does not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal.

## 11. Recipients of the personal data

The personal data will not be transferred or disclosed to recipients outside the research group, other than the voice, ethnicity, age, gender and birthplace that will be presented at the linguistic corpus under restricted access.

## 12. Transfer of personal data to countries outside the EU/European Economic Area

No personal data will be transferred to recipients outside the European Economic Area.

## 13. Automated decisions

No automated decisions with significant effects on the participants are made in the study.

## 14. Safeguards to protect the personal data

The personal data is processed and stored in such a way that only persons who need the data for research purposes can access them.

Personal data processed in IT systems:

- username  password  logging  access control  encryption  
 other:

How data in physical format (e.g. paper) is protected: during the processing the data will be handled only by research team and no data in physical form will be kept after completion of the project.

Processing of direct identifiers:

- The data is collected without direct identifiers  
 Direct identifiers will be removed in the analysis phase  
 The material to be analyzed includes direct identifiers. Reason: *The material is video recordings.*

## 15. Retention of personal data after the completion of the study

- The research material will be deleted  
 The research material will be archived:  
 without identifiers  with identifiers: age, gender, birthplace, ethnicity, voice, video

Where will the material be archived and for how long: Language Bank of Finland, permanently.

## 16. Your rights as a data subject, and exceptions to these rights

The contact person in matters concerning the rights of the participant is the person mentioned in section 1 of this notice.

## Rights of data subjects

According to the General Data Protection Regulation (GDPR), data subjects have the right

- of access to their data
- to rectification of their data
- to the erasure of their data and to be forgotten
- to restrict the processing of their data
- to data portability
- to object to the processing of their data
- not to be subject to a decision based solely on automated processing.

Not all of these rights can be exercised in all situations, depending on factors such as the basis for the processing of personal data.

For more information on the rights of data subjects in different situations, please see the Data Protection Ombudsman's website:

<https://tietosuoja.fi/en/what-rights-do-data-subjects-have-in-different-situations>

### Exceptions to data subject rights

Under the General Data Protection Regulation and the Finnish Data Protection Act, certain exceptions to the rights of data subjects can be made when personal data is processed in scientific research and fulfilling the rights would render impossible or seriously impair the achievement of the objectives of the processing (in this case, scientific research).

The necessity of exceptions to the rights of data subjects will always be assessed on a case by case basis.

### Right to lodge a complaint

You have the right to lodge a complaint with the Data Protection Ombudsman's Office if you think your personal data has been processed in violation of applicable data protection laws.

Contact details:

Data Protection Ombudsman's Office (Tietosuojavaltuutetun toimisto)

Address: Ratapihantie 9, 6th floor, 00520 Helsinki

Postal address: B.O. Box 800, 00521 Helsinki

Tel. (switchboard): 029 56 66700

Fax: 029 56 66735

E-mail: tietosuoja(at)om.fi